INVENTUM

SINCE 1908

COSY

ELEKTRISCH VERWARMDE OMSLAGDEKEN
WÄRME-CAPE
CAPE CHAUFFANTE
HEATED THROW



HB50

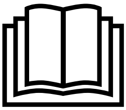
GEBRUIKSAANWIJZING - GEBRAUCHSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI - INSTRUCTION MANUAL

752.120-411

VERKLARING VAN DE SYMBOLEN/ ZEICHENERKLÄRUNG ETIKETT
LÉGENDE DES SYMBOLES/ EXPLANATION OF SYMBOLS



Klein huishoudelijke apparaten horen niet in de vuilnisbak. Breng ze naar de betreffende afvalverwerkingsafdeling van uw gemeente.
Elektro Haushaltsgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihrer örtlichen Wertstoffsammelstelle.
Les petits appareils domestiques doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage.
Legislation requires that all electrical and electronic equipment must be collected for reuse and recycling. Electrical and electronic equipment must be returned to a municipal waste collection point.



Lees de gebruiksaanwijzing!
Hinweise lesen!
Lire les instructions!
Read the instructions!



Niet gebruiken als het kussen gevouwen of opgerold is!
Nicht gefaltet oder zusammengeschoben gebrauchen!
Ne pas utiliser le coussin plié ou tassé sur lui-même!
Do not use when folded or creased!



Niet met naalden in het kussen steken!
Keine Nadeln hineinstechen!
Ne pas enfoncer une aiguille!
Do not pierce with needles!



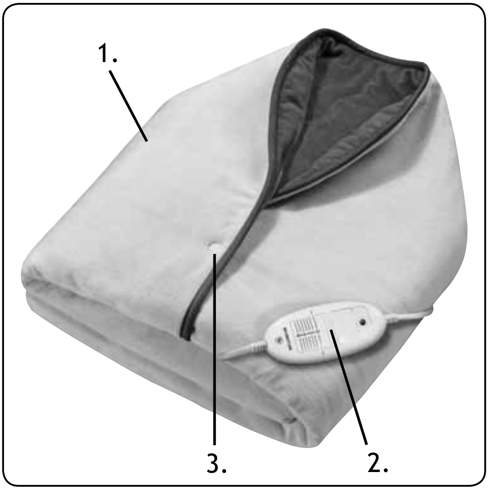
De bij dit apparaat gebruikte stoffen zijn in overeenstemming met de hoge sociaal-ecologische eisen van de Ecotex-standaard 100, zoals aangetoond door onderzoeksinstituut Hohenstein.
Die bei diesem Gerät eingesetzten Textilien erfüllen die hohen humanökologischen Anforderungen des Öko-Tex Standards 100, wie durch das Forschungsinstitut Hohenstein nachgewiesen.
Les textiles employés sur cet appareil ont subi le contrôle des matières indésirables du point de vue de l’écologie humaine et ont reçu le label Öko-Tex Standards 100, certifié par l’institut de recherche Hohenstein.
The textiles used for this device meet the stringent human ecological requirements of Oeko Tex Standard 100, as verified by Hohenstein Research Institute.

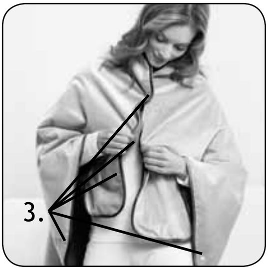
NEDERLANDS

DEUTSCH

FRANÇAIS

ENGLISH





1. Omslagdeken - electrisch verwarmd
2. Verlichte 6 standenschakelaar
3. Drukknopen

1 | VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen - aandachtig lezen en bewaren voor later gebruik!

Het niet lezen en opvolgen van onderstaande informatie kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan het apparaat (elektrische schok, huidverbranding, brand). De volgende veiligheidsvoorschriften dienen niet alleen om uw gezondheid en die van anderen te waarborgen, maar beschermt ook het product. Lees daarom deze instructies en geef deze instructies ook door aan andere gebruikers.

- Gebruik de bovendeken uitsluitend voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.
- Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom met een netspanning in overeenstemming met de informatie aangegeven op het label van de bovendeken.
- Wikkel het snoer geheel af om oververhitting van het snoer te voorkomen.
- **Dompel het kussen, het snoer of de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen.**
- Te lang gebruik kan brandwonden op de huid veroorzaken.
- De elektrische en magnetische velden die van dit elektrische product uitgaan kunnen in sommige gevallen de werking van uw pacemaker storen. De straling bevindt zich echter ver beneden de grenswaarden: elektrische veldsterkte: max. 5000 V/m, magnetische veldsterkte: max. 80 A/m magnetische stroomdichtheid: max. 0,1 Milli-Tesla. Raadpleeg daarom vóór gebruik van dit product uw arts en de fabrikant van uw pacemaker.
- Gebruik de bovendeken niet wanneer de stekker, het snoer of de bovendeken beschadigd is, of wanneer de bovendeken niet meer naar behoren functioneert of wanneer het gevallen of op een andere manier beschadigd is. Raadpleeg dan de winkelier of onze technische dienst. In geen geval de stekker of het snoer zelf vervangen. Reparaties aan elektrische apparaten dienen uitsluitend door vakmensen uitgevoerd te worden. Verkeerd uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker tot gevolg hebben.
- De bovendeken nooit gebruiken met onderdelen die niet door de fabrikant zijn aanbevolen of geleverd.
- Indien de bovendeken niet gebruikt of gereinigd wordt, de bovendeken geheel uit zetten.
- De bovendeken is niet bedoeld voor gebruik door hulpbehoevenden, kleine kinderen en/of personen met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij goede begeleiding krijgen of geïnstrueerd zijn in het veilig gebruiken van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- De bovendeken mag niet gebruikt worden door hulpbehoevenden, kleine kinderen en personen die ongevoelig zijn voor hitte (bijv. diabetici, personen met huidveranderingen veroorzaakt door een ziekte of personen met littekenweefsel in het gebied waar de bovendeken gebruikt zou worden en na het nemen van pijnstillers of alcohol).

- Zorg ervoor dat de bovendeken altijd zodanig opgeborgen wordt dat kinderen er niet bij kunnen en niet mee kunnen spelen.
- Als u besluit de bovendeken, vanwege een defect, niet langer te gebruiken, adviseren wij u, nadat u de stekker uit de wandcontactdoos heeft verwijderd, het snoer af te knippen. Breng de bovendeken naar de betreffende afvalverwerkingsafdeling van uw gemeente.
- Ga bij storing nooit zelf repareren.
- Geen spelden of andere voorwerpen in de bovendeken prikken.
- De bovendeken niet gebruiken wanneer deze vochtig is.
- Niet gebruiken voor het verwarmen van dieren.
- De bovendeken mag niet door kinderen worden gebruikt, behalve wanneer de schakelaar door één van de ouders of een andere volwassene van tevoren is ingesteld of het kind goed geïnstrueerd is in veilig gebruik van de bovendeken.
- Trek of draai niet aan de voedingsdraden; ook niet knikken.
- Deze bovendeken mag alleen gebruikt worden met het type schakelaar dat op het etiket van de deken wordt aangegeven.
- Indien de bovendeken op een verstelbare bedbodem of op 2 matrassen naast elkaar gelegd wordt, let er dan op dat de bovendeken niet ingestopt wordt of beklemt komt te zitten.
- Zorg ervoor dat de bovendeken nooit gevouwen of dubbelgeslagen wordt gebruikt.
- Laat de bovendeken niet zonder toezicht aan staan.
- Terwijl de bovendeken is ingeschakeld, mag
  - er geen groot of zwaar voorwerp, bijv. een koffer of wasmand, op worden gelegd;
  - er geen warmtebron (bedkruik, verwarmingskussen of iets dergelijks) op worden gelegd;
  - de schakelaar niet door een deken, kussen of iets dergelijks worden afgedekt of op de bovendeken liggen.
- De bovendeken moet regelmatig gecontroleerd worden op tekenen van slijtage en beschadiging. Als er dergelijke tekenen zijn of als het verwarmingskussen onjuist gebruikt is, moet het vóór verder gebruik naar de leverancier of fabrikant worden gebracht.
- De elektrische bovendeken is niet bestemd om in ziekenhuizen te worden gebruikt.
- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Wanneer de bovendeken oneigenlijk gebruikt wordt, kan er bij eventuele defecten geen aanspraak op schadevergoeding worden gemaakt en vervalt het recht op garantie.

2 | INLEIDING

De HB50 kan zowel als omslagdeken als bovendeken gebruikt worden. In de gebruiksaanwijzing wordt de term bovendeken gebruikt als aanduiding voor beide variaties. Alle instructies gelden ook voor het gebruik als omslagdeken.

Deze elektrische bovendeken/ omslagdeken is gemaakt voor het verwarmen van het menselijk lichaam. Het mag alleen gebruikt worden als elektrische bovendeken of als omslagdeken en niet als onderdeken. De vorm van de bovendeken is zo gemaakt dat deze als omslagdeken gedragen kan worden. De donkere kant van de bovendeken moet gericht zijn naar het lichaam. De omslagdeken kan vast gemaakt worden met de drukknopen aan de voorkant. Er zijn extra drukknopen voor uw armen zodat de omslagdeken beter op uw lichaam past (zie afbeelding). Deze bovendeken is niet voor gebruik in ziekenhuizen of bedrijfsmatig gebruik bedoeld. Vooral zuigelingen, kleine kinderen, personen die ongevoelig zijn voor te hoge temperaturen, hulpbehoevenden en dieren mogen niet verwarmt worden met deze bovendeken.



3 | VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Voordat u de bovendeken voor de eerste maal in gebruik neemt, dient u als volgt te werk te gaan: pak de bovendeken voorzichtig uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal. De verpakking (plastic zakken en karton) buiten het bereik van kinderen houden. Controleer na het uitpakken de bovendeken zorgvuldig op uiterlijke schade, mogelijk ontstaan tijdens transport. De bovendeken nooit gevouwen of gekreukt gebruiken. Geen kunstmatige warmtebronnen, zware en/of hoekige voorwerpen op de bovendeken leggen.

4 | VEILIGHEID

De bovendeken is voorzien van een VEILIGHEIDSSYSTEEM. Deze elektronische sensortechniek voorkomt oververhitting van de bovendeken over het totale oppervlak door automatische uitschakeling in geval van fouten. Wanneer de bovendeken door een fout automatisch door het veiligheidssysteem wordt uitgeschakeld, brandt het controlelampje niet meer, ook wanneer de bovendeken is ingeschakeld. Let op! Na een veiligheidsfout kan de bovendeken niet meer gebruikt worden en moet u het inleveren bij uw leverancier voor reparatie.

5 | GEBRUIK

Controleer eerst of het snoer van de schakelaar is aangesloten op de bovendeken. Steek de stekker in het stopcontact. Wij adviseren om te beginnen met de hoogste stand, zodat de bovendeken snel warm wordt. Indien nodig kan dan later worden teruggeschakeld naar een lagere temperatuurstand.

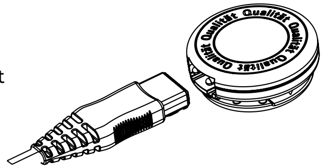
O = uit
1 = minimale warmte
2-5 = gemiddelde warmte
6 = maximale warmte

6 | AUTOMATISCHE UITSCHAKELING

De bovendeken is uitgerust met een automatische uitschakelfunctie. Deze functie stopt ongeveer 180 minuten na ingebruikname de warmtetoevoer van de bovendeken. Het controlelampje blijft branden of begint vervolgens te knipperen (afhankelijk van het model). Om de bovendeken opnieuw in gebruik te kunnen nemen, moet u de standenschakelaar eerst op "O" zetten. Na ongeveer 5 seconden kunt u de bovendeken opnieuw inschakelen. Als de bovendeken na afloop van de automatische uitschakeling niet meer wordt gebruikt, dan moet u deze uitschakelen (stand "O") en moet u de stekker uit het stopcontact verwijderen.

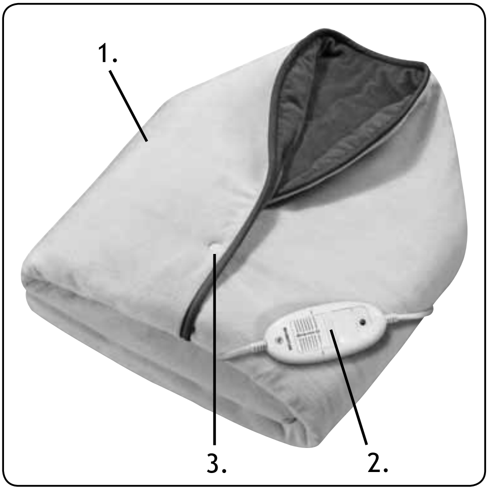
7 | REINIGING & ONDERHOUD

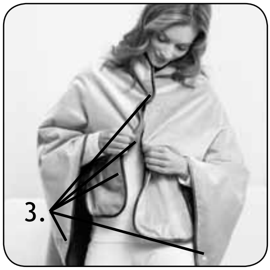
Verwijder vóór reiniging van het verwarmingskussen altijd de stekker uit het stopcontact.



Verwijder vóór het wassen eerst de stekkerverbinding en de schakelaar uit de bovendeken (zie afbeelding).
Kleine vlekken kunnen met een doek of vochtige spons en eventueel een klein beetje vloeibaar fijnwasmiddel worden verwijderd.
Let op! De bovendeken mag niet chemisch gereinigd, gecentrifugeerd, in de machine gedroogd, gemangeld of gestreken worden.
Bij een sterkere mate van vervuiling kan de bovendeken in de wasmachine gewassen worden.
Stel de wasmachine in op een programma van 30°C (wolprogramma). Uit milieuoverwegingen raden wij u aan de bovendeken gelijktijdig met andere artikelen te wassen. Gebruik een fijnwasmiddel volgens de doseringinstructies van de fabrikant.
Let op, door te vaak wassen slijt de bovendeken. De bovendeken mag daarom maximaal 1 à 2 keer per jaar machinaal worden gewassen.
Hang de bovendeken nooit op met wasknijpers of iets dergelijks en zet de bovendeken nooit aan om deze te drogen! **Verbind de schakelaar pas weer met de bovendeken als de stekkerverbinding en de bovendeken volledig droog zijn.**

Wanneer u de bovendeken gedurende langere periode niet gebruikt, raden wij u aan om het in de originele verpakking te bewaren. Plaats de doos in een droge ruimte, en zorg ervoor dat er geen zware belasting op rust. Laat de bovendeken altijd eerst afkoelen voordat u deze opbergt.





1. Wärme-Zudecke
2. 6 Stufen-Schalter
3. Druckknöpfe

1 | SICHERHEITSHINWEISE

Wichtige Sicherheitshinweise - sorgfältig lesen und für den späteren Gebrauch aufbewahren!

Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Produktes. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Artikels.

- Benutzen Sie diese Wärme-Zudecke nur zu dem in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck.
- Wie bei allen elektrischen Geräten wird auch bei diesem Produkt besondere Sorgfalt sowie Einhaltung der Hinweise verlangt, um Verletzungen oder Schäden zu vermeiden.
- Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Das Kabel nicht über scharfe Kanten ziehen, einklemmen oder herunterhängen lassen. Kabel vor Hitze und Feuchtigkeit schützen!
- Allzulange Anwendung kann zu Hautverbrennungen führen.
- Die von diesem elektrischen Produkt ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten; elektrische Feldstärke: max. 5000V/m, magnetische Feldstärke; max. 80A/m magnetische Flussdichte; max. 0,1 Milli-Tesla. Bitte befragen Sie deshalb Ihren Artz und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Produktes.
- Wenn das Gerät oder Netzkabel defekt oder beschädigt ist, muss es von einer autorisierten Werkstatt ersetzt werden, da für die Reparatur Spezialwerkzeuge und/oder spezielle Teile benötigt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder das Inventum Service Center.
- Wenn das Gerät nicht benutzt oder gereinigt wird, immer das Gerät ausschalten und den Stecker aus den Steckdosen entfernen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Heizkissen spielen.
- Diese Wärme-Zudecke ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt.
- Nicht bei Hilflosen, Kleinkindern oder wärmeunempfindlichen Personen (z.B. Diabetikern, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet,

nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol) verwenden.
- Die Wärme-Zudecke darf nicht von Kindern benutzt werden, es sei denn, der Schalter ist von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson voreingestellt worden oder das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es der Wärme-Zudecke sicher betreibt.
- Bei einer endgültigen Außerbetriebsetzung eines derartigen Geräts wird empfohlen, es funktionsuntüchtig zu machen, indem Sie das Netzkabel, nachdem der Netzstecker gezogen wurde, durchschneiden. Bringen Sie Ihr Gerät zur entsprechenden Müllentsorgungsstelle Ihrer Gemeinde.
- Versuchen Sie nie im Falle einer Störung oder eines Defekts das Gerät selbst zu reparieren.
- Keine Nadeln oder spitzen Gegenstände in der Wärme-Zudecke hineinstechen.
- Die Wärme-Zudecke nicht im feuchtem Zustand benutzen.
- Nicht zur Erwärmung von Tieren verwenden.
- Während diese Wärme-Zudecke eingeschaltet ist, darf:
  - kein Gegenstand (z.B. Koffer oder Wäschekorb) daraufgelegt werden;
  - keine Wärmequelle wie Bettflasche, Heizkissen oder ähnliches daraufgelegt werden;
  - der Schalter nicht durch Decken, Kissen oder ähnliches abgedeckt werden oder auf dem Gerät liegen.
- Die Wärme-Zudecke nicht im Bett einschlagen oder um die Matratze legen.
- Die Wärme-Zudecke nicht einklemmen (besonders bei verstellbaren Betten oder geteilten Matratzen).
- Die Wärme-Zudecke darf niemals gefaltet oder zusammengeschoben benutzt werden.
- Die Wärme-Zudecke darf nicht unbeaufsichtigt betrieben werden.
- Die Wärme-Zudecke nicht scharf knicken oder einklemmen.
- Die Wärme-Zudecke darf nur in Verbindung mit dem auf der Wärme-Zudecke (Etikett) angegebenen Schaltertyp betrieben werden.
- Die Wärme-Zudecke ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Gerät unsachgemäß benutzt worden ist, muss es vor erneuter Benutzung zum Hersteller oder zum Händler gebracht werden.
- Die Wärme-Zudecke ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Wird es nicht ordnungsgemäß, (halb)professionel oder entgegen den Anweisungen dieser Anleitung verwendet, erlischt die Garantie und Inventum übernimmt dann keine Haftung für irgendwelche eingetretenen Schäden.

2 | EINLEITUNG

Diese Wärme-Zudecke / Wärme-Cape ist vorgesehen für die Erwärmung des menschlichen Körpers. Sie darf nur als Wärme-Zudecke oder Wärme-Cape verwendet werden, nicht als Unterlage. Die Wärme-Zudecke ist so geformt, dass sie als Cape getragen werden kann. Die dunkle Oberläche der Wärme-Zudecke / Wärme-Cape muss zum Körper weisen. Das Wärme-Cape kann durch Druckknöpfe vorne geschlossen werden. Zusätzlich befinden sich jeweils im Bereich der Arme weitere Druckknöpfe zur besseren Fixierung des Wärme-Capes am Körper (siehe Abbildung). Diese Wärme-Zudecke / Wärme-Cape ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern oder für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Es dürfen insbesondere keine Säuglinge, Kleinkinder, wärmeunempfindliche oder hilflose Personen und keine Tiere erwärmt werden.



3 | VOR DER INBETRIEBNAHME

Bevor Sie der Wärme-Zudecke das erste Mal benutzen, müssen Sie folgendermaßen vorgehen: entfernen Sie das Verpackungsmaterial (Plastiksäcke, Styropor und Karton) und bewahren Sie es unzugänglich für Kinder auf. Kontrollieren Sie, ob alle Teile mitgeliefert und aus der Verpackung genommen wurden, und dass kein Schaden an dem Gerät, z. B. beim Transport, entstanden ist. Die Wärme-Zudecke nie gefaltet oder zusammengeschoben einschalten. Keine künstliche Wärmequellen, schwere und/oder eckige Gegenstände auf der Wärme-Zudecke legen.

4 | SICHERHEITSSYSTEM

Diese Wärme-Zudecke ist mit einem SICHERHEITS-SYSTEM ausgestattet. Die elektronische Sensortechnik verhindert eine Überhitzung der Wärme-Zudecke auf seiner gesamten Fläche durch eine automatische Reduzierung der Temperatur oder durch eine automatische Abschaltung im Fehlerfall. Erfolgt aufgrund eines Fehlerfalles eine automatische Abschaltung der Wärme-Zudecke durch das Sicherheits-System, so leuchtet die Signallampe auch im eingeschalteten Zustand der Wärme-Zudecke nicht mehr. Bitte beachten Sie, dass die Wärme-Zudecke nach einem Fehlerfall aus Gründen der Sicherheit nicht mehr betrieben werden kann und an die angegebene Service-Adresse eingesendet werden muss.

5 | BEDIENUNG

Verbinden Sie zur Inbetriebnahme zuerst den Schalter mit der Wärme-Zudecke indem Sie die Steck-kupplung zusammenfügen. Stecken Sie dann den Netzstecker in die Steckdose. Die schnellste Erwärmung der Wärme-Zudecke erreichen Sie, indem Sie zuerst die höchste Temperaturstufe einstellen. Wir empfehlen dann für die Nutzung über mehrere Stunden die niedrigste Temperaturstufe zu wählen.

0 = Aus
1 = minimale Wärme
2-5 = individuelle Wärme
6 = maximale Wärme

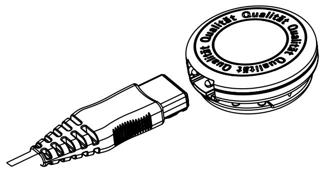
Zum einstellen mit wenig Licht hat die Schalter eine Kontrolllampe.

6 | ABSCHALTAUTOMATIK

Die Wärme-Zudecke wird nach ca. 180 Minuten automatisch ausgeschaltet. Um die Wärme-Zudecke wieder einzuschalten, wählen Sie zunächst die Stellung „0“ und nach etwa 5 Sekunden erst die gewünschte Temperaturstufe. Die Netzkontrollleuchte blinkt oder leuchtet auch nach erfolgter Abschaltung (je nach Ausführung).

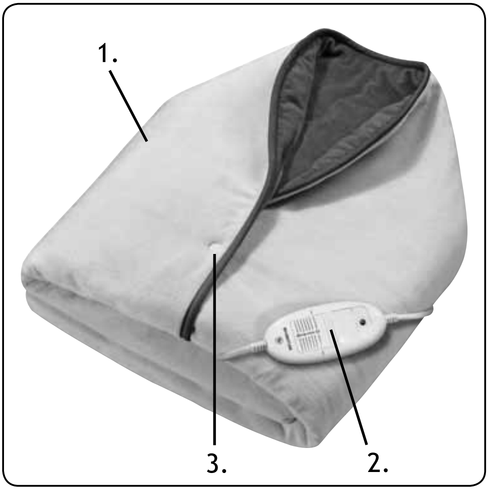
7 | REINIGUNG & PFLEGE

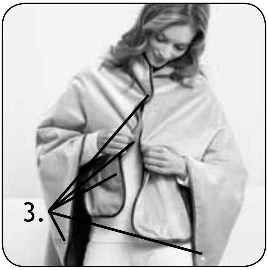
Ziehen Sie vor der Reinigung der Wärme-Zudecke stets den Netzstecker aus der Steckdose.
Trennen Sie vor dem Waschvorgang zunächst die Steckkupplung und somit den Schalter von der Wärme-Zudecke ab (siehe Abbildung).



Kleinere Flecken können mit einem Tuch oder feuchten Schwamm und eventuell etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden.
Bitte beachten Sie, dass der Wärme-Zudecke nicht chemisch gereinigt, ausgewrungen, maschinell getrocknet, gemangelt oder gebügelt werden darf.
Bei stärkerer Verschmutzung kann diese Wärme-Zudecke in der Maschine gewaschen werden.
Stellen Sie die Waschmaschine auf einen besonders schonenden Waschgang bei 30°C ein (Wollwaschgang).
Aus ökologischen Gründen empfehlen wir Ihnen der Wärme-Zudecke nur zusammen mit anderen Textilien zu waschen. Benutzen Sie ein Wollwaschmittel und dosieren Sie es nach Angaben des Herstellers. Bitte beachten Sie, dass der Wärme-Zudecke durch allzu häufiges Waschen beansprucht wird. Die Wärme-Zudecke sollte deshalb max. 1 bis 2 mal pro Jahr in einer Waschmaschine gewaschen werden. Befestigen Sie der Wärme-Zudecke zum Trocknen nicht mit Wäscheklammern oder Ähnlichem. Verbinden Sie den Schalter erst wieder mit dem Heizkissen, wenn die Steckkupplung und der Wärme-Zudecke vollständig trocken sind. **Schalten Sie der Wärme-Zudecke auf keinen Fall zum Trocknen ein!**

Wenn Sie die Wärme-Zudecke längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung aufzubewahren. Lassen Sie die Wärme-Zudecke vorher abkühlen.





1. Couverture chauffante
2. Interrupteur éclairé avec 6 positions de température
3. Boutons pression

1 | CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Remarques importantes de sécurité -à lire attentivement et à conserver pour un usage ultérieur!

La non-observation des remarques suivantes peut causer des dommages personnels ou matériels (électrocution, brûlure, incendie). Les remarques suivantes relatives à la sécurité et aux risques ont pour but non seulement de protéger votre santé et celle des tiers mais aussi le produit. Il faut donc suivre ces remarques de sécurité et les joindre à l'article lors de sa transmission.

- Utilisez uniquement cet appareil pour les usages décrits dans ce mode d'emploi.
- Comme tout appareil électrique, ce produit demande un soin particulier et le respect des consignes afin d'éviter les blessures, les incendies et les dommages de l'appareil.
- Ne pliez jamais le cordon électrique d'une manière trop serrée et ne le laissez pas pendre au-dessus d'éléments brûlants.
- Les champs électriques et magnétiques produits par cet appareil électrique peuvent dans certains cas conduire à un dysfonctionnement de votre stimulateur cardiaque. Les valeurs de ceux-xi sont cependant bien en dessous des valeurs limites: intensité du champ électrique: 5000 V/m max., intensité du champ magnétique: 80 A/m max., densité de flux 0,1 Millitesla max. C'est la raison pour laquelle vous devez consulter votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser ce produit.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche de l'appareil, le cordon électrique ou l'appareil lui-même sont endommagés, ou bien si l'appareil ne fonctionne plus comme il se doit, ou bien s'il est tombé ou alors encore s'il a été endommagé d'une autre manière. Consultez alors votre commerçant ou notre service technique. Ne changez en aucun cas vous-même la fiche de l'appareil ou le cordon électrique. Les réparations effectuées sur des appareils électriques doivent être exclusivement faites par des réparateurs qualifiés. Des réparations qui ne seraient pas correctement effectuées pourraient présenter de graves dangers pour l'utilisateur. N'utilisez jamais l'appareil avec des pièces qui ne soient pas recommandées ou livrées par le fabricant.
- Si vous n'utilisez pas votre appareil ou si vous devez le nettoyer, éteignez totalement l'appareil et retirez la fiche de l'appareil de la prise de contact.
- Surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la couverture chauffante.
- Si vous décidez de ne plus utiliser l'appareil en raison d'une panne ou d'une défectuosité, nous vous conseillons alors, une fois après avoir retiré la fiche de la prise de courant murale, de couper le cordon électrique. Emportez l'appareil au service correspondant de votre commune.
- En cas de perturbation ou de panne, n'essayez jamais de réparer vous-même l'appareil.

- Ca couverture chauffante n’est pas conçu pour être utilisé
  par des personnes (dont les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, manquant d’expérience et/ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous la surveillance d’une personne responsable de leur sécurité ou leur ayant indiqué comment utiliser l’appareil.
- Il ne doit en aucun cas être utilisé sur les personnes dépendantes, les jeunes enfants ni sur les personnes insensibles à la chaleur (les diabétiques, les personnes dont la peau a subi des modifications causées par une maladie ou dont la peau porte des cicatrices dans la région de son utilisation, après la prise de calmants ou l’absorption d’alcool, par exemple).
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Cela signifie que l'interrupteur doit été réglé au préalable par l'un des deux parents ou par une personne étant chargée de surveiller ou que l'enfant a été suffisamment informé sur le fonctionnement de la couverture chauffante.
- Conditions d’utilisation de la couverture chauffante:
  - elle doit être branchée uniquement sur la tension indiquée sur l’appareil
  - ne doit être utilisée qu’en association avec l’interrupteur indiqué sur la couverture chauffante (étiquette)
  - ne pas s’allumer quand elle est pliée ou qu’elle n’est pas à plat
  - ne pas la border sur le lit, ne pas l’étendre sur le matelas
  - ne pas la coincer (surtout sur les lits à positions variables ou sur les matelas à l’éléments distincs)
  - ne pas casser les angles au pliage
  - ne pas l’utiliser sur les animaux
  - ne pas l’utliser quand elle est humide
- Quand la couverture chauffante est allumée
  - il ne faut pas y poser d’objet (valise ou panier à linge, par ex.)
  - il ne faut pas y poser de sources de chaleur, telles bouilotte, coussin chauffant ou autres
  - il ne faut pas recouvrir l’interrupteur par des couvertures, des coussins ou autres ni les mettre sur l’appareil
- Ne pas utiliser la couverture chauffante sans surveillance.
- Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation, ne par le tordre ou le plier à angle vif.
- Il faut éviter de plier fortement l'appareil.
- L'appareil doit être vérifié fréquemment pour détecter s'il présente des signes d'usure ou d'endommagement. Si l'appareil présente de tels signes ou s'il a été utilisé de manière non conforme, il doit être envoyé au fabricant ou rapporté au revendeur avant d'être réutilisé.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des hôpitaux.
- Ce appareil a été conçu uniquement pour un usage domestique. Si cet appareil a été utilisé d’une manière abusive, il ne pourra être question de dommages et intérêts en cas de panne, et tout droit de garantie sera annulé.

2 | INTRODUCTION

Cette cape / couverture chauffante est conçue pour réchauffer le corps humain. Elle ne peut être utilisée que comme cape ou couverture chauffante et non comme housse. La forme de la couverture chauffante lui permet d’être portée comme une cape. La couverture / cape chauffante se porte côté sombre sur le corps. La cape chauffante peut se fermer sur le devant à l’aide de boutons-pression. Pour une meilleure tenue de la cape chauffante, vous trouverez en plus d’autres boutons-pression situés au niveau des bras (voir illustration).



Cette couverture / cape chauffante n’est pas prévue pour une utilisation en milieu hospitalier ou un usage industriel. Elle ne doit surtout pas servir à chauffer les nourrissons, les enfants en bas-âge, les personnes insensibles à la chaleur ou dépendantes et les animaux.

3 | POUR LA PREMIÈRE UTILISATION

Retirez tout le matériel d’emballage et gardez-le hors de portée des enfants. Après avoir retiré l'appareil de son emballage, contrôler minutieusement s’il n’y a pas de dommages visibles ayant peut être causés pendant le transport. Lisez ce mode d’emploi très attentivement avant d’utiliser votre appareil et conservez-le précieusement pour le consulter éventuellement plus tard. En ce qui concerne la couverture chauffante ne pas l'allumer alors qu'il est plié ou comprimé. Lorsque la couverture chauffante est allumé, veuillez respecter les instructions suivantes aucun objet puissant ou un objet engendrant de la chaleur ne doit être posé dessus.

4 | SÉCURITÉ

Cette couverture chauffante est équipée d’un SYSTEME DE SECURITE. Le capteur électronique empêche une surchauffe de la couverture chauffante sur l‘ensemble de sa surface par diminution automatique de la température ou par arrêt automatique en cas de défaillance. Au cas où, suite à une défaillance, le système de sécurité arrête automatiquement le fonctionnement de la couverture chauffante, la lampe témoin s‘éteint même quand la couverture chauffante est en marche. Pour des raisons de sécurité, attention de ne plus utiliser la couverture chauffante après une défaillance ; elle doit être envoyée à l‘adresse de service après-vente indiquée.

5 | UTILISATION

Pour allumer l’appareil, commencez par relier l’interrupteur à la couverture chauffante en branchant le connecteur. Insérez ensuite la prise électrique dans la fiche. Pour chauffer la couverture chauffante le plus rapidement, réglez d’abord le thermostat sur la position maximale. Ensuite pour une utilisation prolongée pendant plusieurs heures, nous vous recommandons de la régler sur la position minimale.

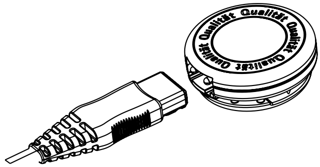
0 = arrêt
1 = chaleur minimale
2-5 = températures à regler individuellement
6 = chaleur maximale

6 | ARRÊT AUTOMATIQUE

Au bout de 180 minutes environ, la couverture chauffante s’éteint automatiquement. Pour remettre la couverture chauffante en marche, sélectionnez d’abord « 0 » et au bout de 5 secondes environ réglez à la température voulue. La lampe témoin du secteur clignote ou reste allumée quand l’appareil a été éteint (selon le modèle).

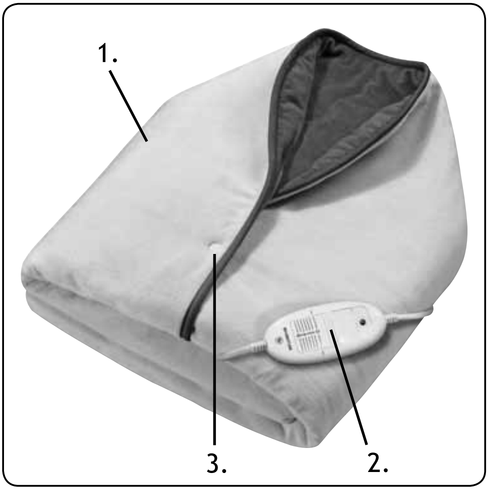
7 | NETTOYAGE & ENTRETIEN

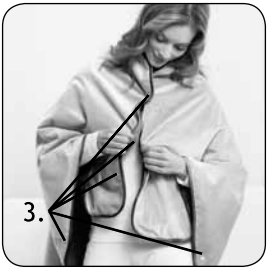
Avant de nettoyer le coussin chauffant, retirez toujours la fiche du secteur de la prise de courant. Avant le lavage, il faut d’abord débrancher le connecteur et donc l’interrupteur de la couverture chauffante (voir schéma).



Les petites taches peuvent être enlevées à l‘aide d‘un chiffon ou d‘une éponge humide et avec un peu de lessive liquide pour textiles délicats éventuellement. **Attention,** il ne faut pas remettre la couverture chauffante au nettoyage chimique, ni la tordre ni la sécher dans une machine, ni le calandrer ni le repasser. Pour des raisons écologiques, nous vous recommandons de ne pas laver la couverture chauffante avec d’autres textiles. Si la couverture chauffante est très sale, elle peut être lavée dans un lave-linge. Réglez le lave-linge sur un cycle très doux à 30 ° (cycle laine). Utilisez une lessive pour la laine et dosez-la conformément aux instructions du fabricant. Attention de ne pas laver la couverture chauffante trop fréquemment pour ne pas la solliciter excessivement. La couverture chauffante devrait donc être lavée au lave-linge 5 fois au maximum pendant toute sa période d‘utilisation. Pour le séchage de la couverture chauffante, ne la suspendez pas par des pinces à linge ou autres. Reconnectez l‘interrupteur à la couverture chauffante seulement quand le connecteur et la couverture chauffante sont complètement secs. **N’allumez en aucun cas la couverture chauffante pour la sécher.**

Si vous n‘employez pas la couverture chauffante pendant une assez longue période, nous vous recommandons de le conserver dans l‘emballage d‘origine dans un endroit sec et de ne pas poser d‘objets dessus. Laissez d’abord refroidir la couverture chauffante.





1. Heating pad
2. Switch with 6 positions and illumination
3. Poppers

1 | SAFETY INSTRUCTIONS

Important safety information - read carefully and keep for later use!

Failure to observe the information provided below can lead to personal injury or material damage (electric shock, skin burns, fire). The following safety and hazard information not only serves to protect your health and the health of others, it also protects the product from damage. Therefore, observe this safety information and pass on these instructions together with the product.

- Only use this electric blanket for the purpose described in these instructions.
- Do not pull, twist or make any sharp kinks in the cables.
- The electric and magnetic fields emitted by this electric blanket can interfere with the operation of pacemakers. However, they are far below the permissible limits: electric field strength: 5,000 V/m max., magnetic field strength: 80 A/m max., magnetic flux density: 0.1 millitesla max. Therefore, please consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this electric blanket.
- This electric blanket must be checked frequently for signs of wear or damage. If such signs are present, or if the cables are damaged, or if this electric blanket has been used incorrectly, it must be taken to either the manufacturer or the dealer before further use.
- Children should be supervised to ensure that they do not use the electric blanket as a toy.
- If you decide never to use the appliance again, we advise you to dispose of it in special containers or at a municipal waste collection point.
- Repairs may only be carried out by specially trained personnel or at an authorised repair workshop, as special tools are required. Incorrect repairs may cause considerable danger to the user.
- Do not stick pins or pointed objects into this electric blanket.
- This electric blanket may:
  - only be connected to the voltage specified on the appliance;
  - must only be operated with the switch type indicated on the electric blanket (label);
  - not be switched on when folded or compressed;
  - not be wrapped in the bed or laid around the matress;
  - not be pinched (especially with adjustable beds or divided matrasses).
- Never use when damp.
- Never use with animals.
- Never bent sharply.
- While this electric blanket is switched on,
  - no objects (e.g. suitcase or laundry basket) may be laid on it;
  - no heat source, such as a hot water bottle, heating pad etc., may be laid on it;
  - the switch may not be covered by blankets, pillows etc. or laid on the device itself.
- This electric blanket is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capabilities and/or by persons lacking the required understanding of the equipment and how it is used, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety.

- This electric blanket should not be used with persons who are helpless, small children or persons insensitive to heat (e.g. diabetics, persons with skin changes related to illness or persons with scarred skin in the area where the pad is to be applied, after taking any pain-relieving medication or alcohol).
- This appliance may not be used by children unless the switch has been preset by a parent or a supervisory person, or the child has been sufficiently instructed in how to use this electric blanket safely.
- This electric blanket is not intended for use in hospitals.
- Never use the appliance if it is not working properly, or if it has been damaged. Any intervention other than cleaning and normal maintenance by the customer must be carried out by an approved service centre.
- If the appliance is used for other purposes than intended, or is it not handled in accordance with the instruction manual, the full responsibility for any consequences will rest with the user. Any damages to the product or other things are not covered by the warranty.

2 | INTRODUCTION

This electric overblanket/electric cape is designed to warm up the human body. It may only be used as an electric overblanket or electric cape and not as an underlay. The electric overblanket is shaped so that it can be worn as a cape. The dark surface of the overblanket/cape must face towards the body. The electric cape can be closed using poppers at the front.
There are also further poppers in the area of each arm to ensure a better fit to the body (see image).



This electric overblanket/ electric cape is not designed for use in hospitals or commercial use. The following groups in particular must not use the device: infants, small children, vulnerable persons, persons with low sensitivity to heat or animals.

3 | BEFORE FIRST USE

Before you use the appliance for the first time, please do as follows: carefully unpack the appliance and remove all the packaging material. Keep the material (plastic bags and cardboard) out of reach of children. Check the appliance after unpacking for any damage, possible from transportation. Never switch the electric blanket on when folded or compressed, wedged between objects and never make any sharp creases.

4 | SAFETY SYSTEM

This electric blanket has a SAFETY SYSTEM. This electronic sensor technology prevents the entire surface of the electric blanket from overheating by automatically switching off in the event of a fault. If the safety system switches off the electric blanket automatically as a result of a fault, the indicator lamp is no longer illuminated even when the electric blanket is switched on. Please note that, after a fault has occurred, the electric blanket can no longer be used for safety reasons and must be sent to the service address indicated.

5 | USE

To operate the device, first connect the switch to the electric blanket by plugging in the connector.
Plug the power cord into the mains outlet. The electric blanket heats up most quickly when you initially set the highest temperature level. We recommend than selecting the lowest temperature level when using the blanket for several hours.

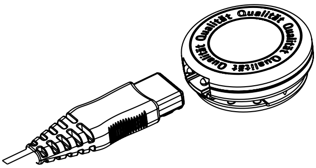
O = Off
1 = Minimum heat
2-5 = Medium heat
6 = Maximum heat

6 | AUTOMATIC SWITCH-OFF

The electric blanket is automatically switched off after approx.180 minutes. To switch on the electric blanket again, first select the position „0“, and then after approximately 5 seconds the desired temperature level. The power indicator lamp flashes or remains on even after switching off (depending on the model).

7 | CLEANING & MAINTENANCE

Always disconnect the power plug from the socket outlet before cleaning the electric blanket.
Before washing, first remove the plug-in connection, and with it the switch, from the electric blanket (see illustration).



Smaller stains can be removed using a cloth or moist sponge together with a little liquid detergent for delicate fabrics if necessary.
Please note that the electric blanket should not be dry-cleaned, wrung out, machinedried, pressed or ironed. In case of heavier soiling, this electric blanket can be washed in a washing machine. Set the washing machine to a particularly gentle, 30°C cycle (woollens programme). Use a wool laundry detergent and follow the manufacturer's instructions.
Please note that excessive washing will wear out the electric blanket. For this reason, the electric blanket should only be machine-washed a maximum of 5 times throughout its entire life.
When drying the electric blanket, do not use clothes pegs or anything similar. Do not reconnect the switch to the electric blanket until the plug-in connection and the electric blanket are completely dry. N**ever switch the electric blanket on to dry it!**

If you are not going to use the electric blanket for some time, we recommend storing it in its original packaging in a dry place without weighing it down. Allow the electric blanket to cool down beforehand.

GARANTIE & SERVICE

- Uw garantietermijn bedraagt 24 maanden na aankoop van het product.
- De garantie is alleen van toepassing als de aankoopnota kan worden overlegd. Bewaar daarom uw aankoopnota zorgvuldig. De garantietermijn vangt aan op de aankoopdatum.
- De garantie geldt niet in geval van:
  - normale slijtage;
  - onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik;
  - onvoldoende onderhoud;
  - het niet in acht nemen van bedienings- en onderhoudsvoorschriften;
  - ondeskundige montage of reparatie door uzelf of derden;
  - door de afnemer toegepaste niet originele onderdelen

zulks ter beoordeling van onze technische dienst.

- De garantie geldt niet voor:
  - normale verbruiksartikelen;
  - externe verbindingskabels;
  - (uitwisselbare) signaal- en verlichtingslampjes

zulks ter beoordeling van onze technische dienst.

Het apparaat, voorzien van een kopie aankoopbon en klachtomschrijving, inleveren bij uw winkelier of stuur het gefrankeerd aan het serviceadres in uw land:

Inventum Group BV
Generatorstraat 17
3903 LH VEENENDAAL
NEDERLAND
Website: www.inventum.eu

Indien de garantie is komen te vervallen of indien de garantietermijn is verstreken, dienen wij de kosten welke verbonden zijn aan een beoordeling en/of reparatie in rekening te brengen.

Op verzoek zullen wij u eerst een prijsopgave verstrekken alvorens tot reparatie over te gaan. Zonder dit verzoek om prijsopgave gaan wij ervan uit dat u, met het opsturen van uw apparaat, automatisch een opdracht tot reparatie heeft verstrekt.

Wij verlenen twee maanden garantie op de door onze servicedienst uitgevoerde herstelwerkzaamheden en het daarbij nieuw aangebrachte materiaal, gerekend vanaf de hersteldatum. Indien zich binnen deze periode een storing voordoet welke het directe gevolg is van de uitgevoerde herstelwerkzaamheden of het daarbij nieuw aangebrachte materiaal, heeft de koper het recht op kosteloos herstel.

GARANTIE & SERVICE

- Die Garantie gilt für 24 Monaten ab Kauf der Ware.
- Die Garantie gilt nur bei Vorlage der Rechnung des gekauften Gerätes.
  Bewahren Sie deshalb die Rechnung sorgfältig auf. Die Garantie gilt ab dem Kaufdatum.
- Die Garantie gilt nicht im Falle von:
  - normalem Verschleiß
  - mangelhafter Wartung
  - unsachgemäßem oder zweckentfremdeten Gebrauch
  - Nichtbeachtung von Bedienungs- und Wartungsvorschriften
  - unfachmännischer Reparatur durch den Käufer oder Dritte
  - nicht verwendeten Originalteilen, die vom Käufer oder durch Dritte montiert worden sind, welche erst von unserem Kundendienst zu begutachten sind.

- Die Garantie gilt nicht für:
  - normale Gebrauchsartikel;
  - Beleuchtungsbirnen, welche von unserem Kundendienst zu begutachten sind.

Bringen Sie das Gerät zu Ihrem Händler oder senden Sie das Gerät zusammen mit einer Kopie der Rechnung und einer Fehlerbeschreibung frankiert an die Serviceadresse in Ihrem Land:

Inventum Group BV
Generatorstraat 17
3903 LH VEENENDAAL
Niederlanden
Website: www.inventum.eu

Falls die Garantie entfallen oder die Garantiezeit abgelaufen ist, müssen wir Ihnen die Kosten, die durch eine Begutachtung und/oder einer Reparatur entstehen, in Rechnung stellen.

Wir erstellen Ihnen gerne auf Anfrage einen Kostenvoranschlag, bevor wir mit der Reparatur beginnen. Wenn wir zur Reparatur übergangen sind, werden die Begutachtungs- bzw. Prüfungskosten von uns nicht in Rechnung gestellt.

Wir gewähren auf die von unserem Kundendienst ausgeführten Reparaturen und auf das neu verarbeitete Material zwei Monate Garantie, wobei diese zweimonatige Frist ab dem Tag der Reparatur gilt. Sollte während dieses Zeitraumes ein Defekt auftreten, welcher direkt auf die Reparatur oder das dabei verwendete Material zurückzuführen ist, kann der Kunde selbstverständlich sein Gerät kostenlos reparieren lassen.

GARANTIE & SERVICE

- La garantie est assurée pendant 24 mois à compter de la date d'achat de l'article.
- La garantie ne sera applicable que sur présentation du bon d'achat. C'est pourquoi vous devez conserver bien précieusement votre bon d'achat. Le délai de garantie commence à partir de la date d'achat.
- La garantie n'est pas assurée dans les cas suivants:
  - usure normale
  - emploi inadéquat ou utilisation abusive
  - entretien insuffisant
  - non-respect des consignes d'utilisation et d'entretien
  - réparation par l'acheteur non compétent
  - adaptation par l'acheteur de pièces détachées qui ne sont pas d'origine ce qui sera jugé par notre service technique

- La garantie n'est pas applicable pour:
  - les articles de consommation normale
  - les câbles de raccordement extérieurs
  - les lampes témoins (changeables) de signal et d'éclairage ce qui sera jugé par notre service technique

Consultez alors votre commerçant ou notre service technique. L'appareil doit être renvoyé en port payé avec la facture ainsi que la description du problème à:

Inventum Group BV
Generatorstraat 17
3903 LH VEENENDAAL
PAYS BAS
Internet: www.inventum.eu

Si la garantie n'est pas applicable ou bien si le délai de garantie est dépassé, nous vous facturerons les frais liés à un devis et/ou à une réparation.

Sur simple demande de votre part, nous pouvons d'abord établir un devis avant de commencer toute réparation. Sans votre demande de devis, nous partons du principe que vous nous donnez automatiquement votre accord pour la réparation de votre appareil, dès l'instant où vous nous l'avez envoyé.

Nous assurons deux mois de garantie sur les réparations effectuées par notre service après-vente et sur le matériel qui aura été ajouté, et ce délai de deux mois est calculé à compter de la date de la réparation. Si pendant cette période, il y avait une défection de l'appareil due directement aux travaux de réparation qui ont été effectués ou due au matériel rajouté, il va de soi que l'acheteur pourra de plein droit faire réparer gratuitement son appareil.

GUARANTEE & AFTER SALES SERVICE

- This product is guaranteed for a period of 2 years from the date of purchase against mechanical and electrical defect.
- Guarantee can only be given if proof of purchase (e.g. till receipt) can be shown. Therefore keep it in a safe place. The guarantee period starts at date of purchase.
- Guarantee is not valid in case of:
  - normal wear;
  - damage through misuse use or when the instructions were not followed correctly;
  - lack of maintenance;
  - not following the operation- and safety instructions;
  - incompetent montage or repairs made by yourself or others;
  - using accessories and spare parts which are not suitable for the appliance; for assessment by our technical department.

- The guarantee is not valid for:
  - normal wear;
  - external cables;
  - (interchangeable) signal- and controllamps for assessment by our technical department.

Return to your supplier or send the appliance, including a copy proof of purchase and description of the complaint, stamped to the service address in your country:

Inventum Group BV
Generatorstraat 17
3903 LH VEENENDAAL
The Netherlands
Website: www.inventum.eu

- Pack it carefully (preferably in the original carton). Ensure unit is clean.
- Enclose your name and address and quote model number on all correspondence.

When the guarantee is no longer valid or when the period of guarantee has passed, we will charge any costs that flow out of an assessment and/or repairing.

On request we will supply a statement before repairing. Without requesting a statement, we assume that you, by sending the appliance, automatically order to repair the appliance.

A guarantee period of two months is valid for repairs done by our technical department and the used spare parts, counting from the repairdate. When a malfunction occurs within this period which directly flows out of the repairs and the used spare parts, the consumer has the right of repairs without any costs.

Inventum Group BV
Generatorstraat 17, 3903 LH , Veenendaal, Nederland
Tel.: 0318-542222, Fax.: 0318-542022, Mail: helpdesk@inventum.eu

Website: www.inventum.eu

02HB50.0411V-752120.0411